

Vážené dámy a pánové z tisku,
prosíme o zveřejnění.

S přátelským pozdravem Brigitte Artmann - Translation Frantisek Resnac, Plzeň

Japonská „atomová vesnice“ *) chce v Česku a Polsku stavět jaderné elektrárny

Selb / Temelín/ Lubiatowo, 15. června 2013.

Zelení ve Smrčinách a občanská iniciativa Zastavte Temelín mobilizují proti lobbystickému proatomovému zájezdu japonského premiéra Abe. Ten 16. června 2013 navštíví ve Varšavě Nukleární konferenci se šéfy vlád Česka, Polska, Slovenska a Maďarska. Japonsko-americká firma Westinghouse patří většinou Tošibě, chce na JE Temelín stavět bloky 3 a 4 a také chce umístit v překrásné krajině mořských dun u Lubiatowa na polském pobřeží Baltického moře atomovou elektrárnu o výkonu 3000 Megawattů, uprostřed území Natura 2000.

Polský dodavatel energie PGE, pln soucitu, zažaloval v den 27. výročí černobylské katastrofy malou místní organizaci cestovního ruchu za to, že se tomu brání. Známe se, mezi Lubiatowem, Smčínami a Temelínem. 60 000 námitek z Německa bylo zasláno do Varšavy kvůli polskému jadernému programu, 50 000 kvůli rozšíření Temelína do Prahy. V pondělí se proto konalo kvůli návštěvě japonského premiéra v Selbu setkání s českými aktivisty. Byl přítomen i protijaderný aktivista František Řezáč. Přednesl informaci o plánovaném konečném úložišti jaderného odpadu na jihovýchod od Plzně u Nepomuka. Zatímco tzv. dostavba JE Temelín nenaráží v Česku na větší odpor, v místě plánovaného úložiště jaderného odpadu se konají protestní akce. Atomová lobby, zvaná atomová vesnice *) se však podbízí „zeleně“ podbarvenými tiskovinami, jimiž se otevřeně snaží zkorumpovat představitele místní samosprávy. Podle jeho sdělení patří nyní původní část bývalé firmy Škoda Plzeň, jež se podílela na výstavbě JE Temelín, většinou ruským majitelům.

V Selbu byla přítomna i japonská televize NHK, která právě natáčí reportáž o reklamním proatomovém výletě jejich premiéra a také o protijaderných hnutích v Česku a Polsku. Odpoledne už natáčeli ve Frankenwaldu v kanceláři občanské iniciativy Zastavte Temelín. Wolfgang Müller, protijaderný aktivista OI Zastavte Temelín místní mučič Zelených v Bad Steben říká: „Miliony lidí trpí pod jadernou katastrofou ve Fukušimě. Ke zděšení světa nedokázal vedoucí národ High-Tech technologií zvládnout své jaderné elektrárny. Výše povinného pojištění jaderné elektrárny je také v Evropě směšně nízká“. Jeho kolega Tomáš Hecht z Arzbergu v okrese Wunsiedel k tomu míní: „V japonské závěrečné zprávě stojí, že machinace vlády, jaderného dozoru a provozující fitmy TEPCO byly viníkem jaderné katastrofy. Státní „atomová vesnice“ Tepco tutila tyto závady v bezpečnosti. Temelín má podle Greenpeace podobný problém na reaktoru 1 se svarem 1-4-5“. Artmannová dodává: „General Electric, Toshiba a Hitachi stavěly podle Greenpeace Fukušimu a do dneška nepřispěly ani centem na uhrazení škody. Nyní přijíždí japonský premiér a chce nám posadit jaderné elektrárny u prahů našich domů. To je více než nestydatost!“

W. Müller, zemský rada okresu Wunsiedel Dr. Karl Döhler a členka okresní rady za Zelené Brigitta Artmannová byli s jejím jihočeským kolegou Karolem Lesným teprve nedávno 17. května na inspekci reaktoru při výměně palivových tyčí v Temelíně. Stavba dvou nových bloků v Temelíně má být dokončena v roce 2025, náklady odhaduje ČEZ na asi 8 až 12 miliard Euro/ 200 až 300 miliard korun. Jan Haverkamp, jaderný expert Greenpeace je citován v Süddeutsche Zeitung s odhadem 15 miliard Euro, to jest 375 miliard korun. K tomu Artmannová:

„Považujeme časové a finanční odhady také za hrubě podhodnocené. Český ministr financí Kalousek se po naší návštěvě k našemu názoru připojil. Říká, že dostavba Temelína bude příliš drahá“. Dále Artmannová dovozuje: „V řízení podle principu černé skříňky se vybírá typ reaktoru pro Temelín bez účasti veřejnosti. To je špatné pro bezpečnost, ale dobré pro korupci. Od Moskvy má dostat česká vláda 6,5 miliard Euro, když se česko-ruské konsorcium MIR 1200, sestávající z Rosatomu, Atomstroje a vývalého jaderného strojírenství Škoda dostane „k lizu“. Westinghouse-Toshiba chce bodovat skrze podporu americké vlády s bojovými tryskovými letouny F16. Jsme tudíž donuceni žalovat u Evropské komise a u Aarhusova výboru OSN. Začínáme přemýšlet o tom, zdali potřebujeme ve vlastní domácnosti výrobky právě od Tošiby“. K tomu se shromáždění připojilo.

Mezi účastníky inspekce reaktoru v Temelíně se objevil půvabný vtíp: Regulační technika pro reaktory Rosatom pochází od fy Rolls-Royce. Rolls-Royce sám však využívá technologie Westinghouse. Westinghouse chce oproti tomu regulační techniku od Areva a předhazuje Rosatomu, že chtějí použít její zastaralou techniku. Areva ale už nechce s nikým hrát, protože byla vyloučena z nabídkového řízení. Budou žalovat a zabrání udělení stavebního povolení. To očekával český energetický dodavatel ČEZ již na začátku tohoto roku. V úterý 4. června se koná další setkání v Temelíně s českým kolegou Karolem Lesným (SZ), opět za přítomnosti japonské televize, kvůli zamýšlené novostavbě a lobbystickému výletu japonského premiéra.

Brigitte Artmann, členka okresní rady a okresní předsedkyně strany BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN KV Wunsiedel,
Am Frauenholz 22, 95615 Marktredwitz, Německo, Tel +49 923162821,
brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de | www.gruene-fichtelgebirge.de

Otázky k Polsku a ČR: Jan Haverkamp, Greenpeace expert consultant nuclear energy and energy policy,
mobile PL: +48 534 236 502, mobile CZ: +420 603 569 243, mobile NL: +31 621 334 619
e-mail: jan.haverkamp@greenpeace.org | GREENPEACE <http://www.greenpeace.org>

*) Pojem „atomová vesnice“ je přeložen z anglického „nuclear-village“ a znamená (zejména v souvislosti s Fukušimou) zájmové společenství provozovatelů jaderných elektráren s místní samosprávou okolních obcí.

Deutsch/ English:

<http://gruene-fichtelgebirge.de/atom-polen/>

<http://www.gruene-fichtelgebirge.de/>

English / Greenpeace international and BBC/ Fukushima:

<http://www.greenpeace.org/international/en/getinvolved/they-profit-you-pay/>

<http://www.greenpeace.org/international/en/campaigns/nuclear/safety/accidents/Fukushima-nuclear-disaster/>

<http://www.bbc.co.uk/news/world-asia-18718486>